

4  
**Portavoz de la Federación**

# **mujeres libres**

AEP - CDHS  
BARCELONA

**de España en Exilio**



EL AISLAMIENTO EN LA VEJEZ

Uno de los problemas de la moderna sociedad, industrial y urbana, consiste en que se puede hacer para aliviar el problema de los ancianos. Incluso cuando estos gozan de una pensión adecuada y han podido conseguir un ahorro que les permita vivir razonablemente cuando se retiran del trabajo, frecuentemente se ven en el trance de tener que vivir solos. Tienen dificultad para mantener sus casas limpias, y si se encuentra flojos de salud, con frecuencia se van deteriorando gradualmente y tienen que ir a dar a un asilo.

¿Cuál es la causa de que los ancianos se encuentren aislados? Como J. Fábregas señala en su conferencia, las cosas cambian continuamente, pero en nuestra presente sociedad técnica se producen con tanta rapidéz, que los ancianos se ven desplazados; más aún si su edad alcanza a los 70 o más años.

Cada año se <sup>VE</sup> más gente con un grado mayor de educación; más y más gente van a la Universidad; muchos, procedentes de la clase trabajadora, se encuentran con que tienen muy poco en común con sus padres, y muchos se avergüenzan de su falta de educación. Tan pronto como les es posible abandonan sus hogares y van a vivir entre sus contemporáneos. No obstante, algunos de ellos no pierden el contacto con sus padres; pero en realidad es poco el entendimiento que existe entre ellos. Ni unos ni otros entienden sus respectivos modos de vida ni filosofía.

La mayoría habitan en viviendas deterioradas que hacen imposible que una persona viva en la misma casa o piso, y lleve una vida completamente diferente. Cuando, por ejemplo, muere el padre y queda la madre sola, ella no siente realmente ningún deseo de vivir con ninguno de sus hijos, y ellos, por regla general, no lo desean tampoco. Así, si es posible, la madre vive sola y continúa independiente.

Muchas mujeres ancianas que se encuentran solas ponen su afecto en algún animal, y algunas veces viven sin alimento para satisfacer las necesidades de dichos animales. Los ancianos se sienten más inclinados a tener algún trabajo, tal como jardinería, a lo que dedican todo su tiempo, y en muchos casos si les quitan esos quehaceres pierden completamente el interés de vivir y mueren pronto.

En la presente sociedad hay muchos servicios sociales. Hay gente para ayudar a los ancianos en la limpieza de la casa; enfermeras y doctores que les visitan cuando se encuentran enfermos. Personal dependiente del Servicio de Sanidad, que les visitan de vez en cuando para ver si están bien; comida en mesas móviles para los que no están en condiciones de preparársela por sí mismos. Pero ninguno de stos servicios son permanentes ni establecen una relación que evite que los ancianos se encuentren inútiles, solos e indecados. Estando solos la mayor parte

del tiempo, ellos se dedican a rememorar en su imaginación su pasado o a ponderar cualquiera de sus enfermedades o incapacidad de que puedan sufrir. Consecuentemente, cuando alguien viene a visitarlos, estos son sus sujetos de conversación, y visitarlos resulta pesado.

En comunidades de agricultores o de pescadores, por ejemplo, estos problemas no existen en igual forma, ya que a pesar del desenvolvimiento técnico, muchos trabajos son llevados de padres a hijos, y ello forma una relación entre ellos y una distinta forma de vivir.

¿Qué se puede hacer para crear ese entendimiento en nuestra urbana e industrial comunidad? La falta recae grandemente sobre los padres, que no hacen por entender las condiciones e influencia a las cuales sus hijos están sometidos. Ellos tratan de imponer sus reglas y moralidad, y se inclinan a mirar como ellos fueron criados en su juventud, guiándose como sus padres habían procedido con ellos. Cuando los niños tienen problemas, están predispuestos a decir: "Mamá y papá no entenderán ..... no es bueno recurrir a ellos".

Un más generoso sentido del "toma y daca" entre padres e hijos, o por lo menos un genuino esfuerzo para comprender recíprocamente los problemas, demostrando a la vez más tolerancia hacia los errores o el mal comportamiento de los niños, facilitaría una relación más flexible y duradera. Cuando dos personas son capaces de reconocer sus respectivos defectos, tolerándose entre sí, puede lograrse una amplia comprensión y afecto. Este afecto es la ligazón que necesita la sociedad moderna. Existe demasiado interés propio (inconsciente por lo general) y propia importancia en la actitud de los padres hacia los hijos. Mas, si los padres lo razonan así, su propia actitud y sus acciones le condenarán a una vejez solitaria.

\*

\*

\*

¿Dónde se origina toda esta infinidad de defectos que podríamos enumerar en amplio margen? Alguien que por vocación respire áires pedagógicos dirá que es problema de enseñanza. Otros elevarán la necesidad de las reformas políticas. Hacia los primeros no formulamos ninguna réplica contundente. Estamos con ellos; compartimos sus inquietudes, pero que nos permitan una salvedad: - Tal como vemos la situación del mundo, des de las expresiones políticas que dicen integrarse a preceptos democráticos, hasta las más acérrimas dictaduras, ¿quién trata la orientación educacional? Desde el hogar a los más elevados centros docentes, ¿quién imprime tal desenvolvimiento y sus respectivas condiciones?

INFLUENCIA DE LA MUJER EN LA FORMACION MORAL DEL HOMBRE

El trabajo realizado por los hombres para crear más armoniosa convivencia social, está lleno de dificultades, ha sido, es aun muy defectuoso entre otros motivos por unilateral. Este es un trabajo que incumbe por igual a la mujer que al hombre de acuerdo a los puntos de vista de ambos. La ausencia de la influencia de la mujer en el desenvolvimiento de los problemas fundamentales causa un daño incalculable. Es importante que ambos reconozcan las características que los informan y que haya un reconocimiento táctico por ambas partes de la no existencia de superioridad en uno con respecto al otro. Tienen diferentes cualidades y no es posible establecer comparación en su diversidad.

Muchos psicólogos y sociólogos aseguran observar en la raza humana dos aspectos fundamentales. El hombre representa el dominio del pensamiento, el espíritu progresivo; la mujer una naturaleza moral con una nota sentimental más intensa y un espíritu más conservador.

Pero esta diferente visión de los sexos no da ningún impulso a la solución del problema. Aun dando por cierto que en la mujer predomine el espíritu conservador y emocional por naturaleza, ello no significa en forma alguna que no esté en condiciones de ser la compañera del hombre.

La mujer no está exenta por la constitución de su naturaleza en reflejar su influencia en cosas tan importantes como por ejemplo es la formación mental de sus hijos; ni necesariamente usa su entendimiento en contra de la ciencia, ni absorbe toda clase de supersticiones y debilidades. Su misma predisposición conservadora no implica que uno esté más predispuesto a cristalizarse en ciertos estados del pensamiento y que el otro esté obsesionado con prejuicios en todo lo que se relacione con la realidad.

Conservar significa en cierto modo retener lo que se nos ha dado, o lo que hemos adquirido por nosotros mismos, y refiriendonos concretamente a la mujer, diremos que su espíritu conservador, lo mismo puede ser aplicado a la verdad que al error; ello depende en qué forma está orientada. Si la mujer está influida en materias filosóficas y científicas su poder conservador será una gran ventaja y una desventaja en el desarrollo del pensamiento progresivo.

Se señala asimismo que la mujer es más emocional. En efecto, generalmente la mujer es mucho más emotiva y no es tan egoísta para guardar sólo para ella lo que recibe; esparce sus crea-

ciones, sus ideas y cuanto de bueno o malo posee su formación moral con arte exquisito, con invariable impaciencia, si se quiere, toda su fisonomía moral toda su vida trata de imprimirse en el alma de todos los que aman.

Si las primeras ideas que se graban en la mente del niño por el maestro, son de conocimiento y valor positivos, si el maestro está inspirado en el espíritu racional y científico de su tiempo, los resultados serán buenos desde todos los puntos de vista; pero si el hombre está alimentado desde el principio de su desarrollo mental con errores y debilidades contrarios al espíritu progresivo y científico ¿qué podemos esperar de su futuro? Cuando el niño se convierta en hombre será un obstáculo para el progreso.

La conciencia humana es en la infancia de la misma consistencia que el cuerpo; tierna y plástica. Está dispuesta a aceptar cuanto venga de fuera. En el transcurso del tiempo esta plasticidad se convierte en rigidez, pierde su flexibilidad y se hace relativamente fija. Para ese tiempo las ideas comunicadas por la madre, han sido incrustadas, identificadas en la joven conciencia.

Esta primera semilla que debemos a nuestra madre es tan tenaz y duradera, penetra tan íntimamente en toda la profundidad de nuestro ser, que incluso los caracteres más enérgicos que han sido afectados por una sincera reforma en su mente e ideas, sienten mortificación de descubrir las reminiscencias derivadas de la influencia de sus madres, cuando hacen un inventario de sus ideas.

Las mujeres, hemos dicho un sin fin de veces, y repetimos ahora, no deben estar restringidas en la casa; la esfera de su actividad, debe ir mucho más allá; debe ser extendida a todos confines de la sociedad, pero en orden a asegurar un resultado eficaz en su actividad no se debe en orden alguno restringir la adquisición de sus conocimientos. Ella debe aprender en cantidad y cualidad los mismos conocimientos que el hombre. Cuando la ciencia y la filosofía entren en todos sus aspectos en la mente de la mujer, dirigirá la vena de su emoción, las características naturales de su naturaleza, será la precursora de paz y alegrías entre los hombres.

Se dice con frecuencia que la mujer representa "la continuidad" y el hombre representa "cambio"; el hombre es lo individual; la mujer es la especie. Aun aceptando esta sentencia, los cambios no tendrán uso apropiado, serán fugitivos inconsistentes sin una honda fundación de realidad, si el trabajo de la mujer, su colaboración, no fortalece y consolida lo adquirido por el hombre. La mujer como representante de la especie tiene la obligación ineludible de retener los elementos que han de asegurar la existencia, y para llenar debidamente su función necesita una preparación y educación adecuadas.

La humanidad avanzará con mucha más rapidéz y confianza en la senda del progreso incrementando los recursos en ciento y miles de posibilidades si se combinan las ideas adquiridas por la ciencia con la fuerza emocional de la mujer.

Una idea, es sólomente una idea, un acto inteligente, incapáz de producir ni hacer nada útil a menos que esté acompañada por un acto emocional, por un motivo elemental.

Concebido esto como una verdad científica para el avance del progreso, una idea no debe permanecer en pura condición contemplativa cuando aparece. Es obvio que únicamente por la asociación de la idea con amor y emoción que ésta se convertirá en acción vital.

Si conseguimos esto podríamos tener un Matriarcado moral entre las naciones civilizadas.

Por otra parte la sociedad considerada en el círculo de la casa tendrá la maestra apropiada capáz de orientar las nuevas generaciones en un sentido más idealista e inteligente. Asimismo habría una propaganda entusiasmada y consciente que sabría imprimir el valor de la libertad en la mente de los hombres y la necesidad de una cooperación más racional, justa y humana entre todos los pueblos del mundo.

S. Portales

ooo000()000ooo

(España en la nueva sociedad sin clases)

(Viene de la página 7a.)

No en vano se ha dicho que el Proletariado es un hijo natural del Capitalismo. Con aquél aparece en el tablero de la contienda la idea del Sindicato, cuya acción en el proceso de producción y distribución del producto del esfuerzo humano debía cambiar, en pocos años, el concepto clásico de la propiedad.

En un próximo artículo trataremos de las causas y circunstancias que han engendrado el fenómeno que estamos tratando de explicar en el estudio del nuevo tratado social, y que está apareciendo en "Mundo Occidental".

J. P. Fábregas

AEP - CDHS  
BARCELONA

## ESPAÑA EN LA NUEVA SOCIEDAD SIN CLASES

Si el hombre no hubiera tenido ante sus ojos otros ejemplos que el de sus compañeros, la bestia, no habría sido más que un bípedo salva je entre los cuadrúpedos. (E. Reclus)

Hace unas semanas me encontraba en el Continente y asistía a un ciclo de conferencias sobre Geología. Con esto nos ocurre como con el griego y el latín; a los 20 años los tenemos más o menos frescos en la memoria, pero a los 50 han casi desaparecido detras de las sombras de los años.

Se hablaba allí de los 30.000 años desde la aparición del hombre sobre la tierra. Se hablaba de la prehistoria, de historia y de la primera civilización en el Valle del Nilo, hace unos 3.000 años, lo que implica un período insignificante en los 5.000 millones de años que los geólogos atribuyen a la tierra.

Y hace unos días, hablando en el salón de conferencias del Hotel Royal, en Londres, en una Conferencia organizada por 'Mujeres Libres de España, en el Exilio', sobre el tema que encabeza estas líneas, no podía menos que recordar el proceso penoso en el desarrollo de la vida del hombre. El estudio de la sociología no puede realizar sus especulaciones y análisis, en terreno firme, hasta llegar a las postrimerías del siglo VI antes de la Era Cristiana.

Para poder formarnos una idea de la importancia del tema que nos proponemos tratar, debemos traer a nuestra mente -aun cuando no sea más que en forma de film- algunos de los hechos históricos que han ido transformando la sociedad en el curso de los últimos 2.500 años.

Arrancando de las tinieblas de lo que llamamos Edad Media Antigua, que termina con la caída del Imperio Romano -476 antes de nuestra era- penetramos en la llamada Edad Media -477 al 1.456. Con la caída del Imperio Romano el caos se enseñorea del mundo y ello da origen al Feudalismo que se convierte en dueño y señor de vidas y haciendas.

La llamada Alta Edad Media -476 al 897, que marca el término de los Carolingios-, es el llamado período del DARK AGES, durante el cual tiene lugar el retroceso siniestro de la estimación de los valores humanos. La llamada Baja Edad Media termi-

na con la caída de Constantinopla -1456-. Durante aquellos 10 siglos de tinieblas, el poder omnívoto de los césares cede el paso al minifundio político-económico, durante el cual se regulan las siembras y las normas sociales desde el castillo feudal.

Las barreras aduaneras que existían entre féudo y féudo, que imposibilitaban todo progreso económico, y por tanto social, se desmoronaron (como un nuevo Jericó) ante el empuje de las nuevas ideas -engendradas por el RENACIMIENTO, que es un período histórico que señala el despertar de la conciencia humana, un afán en el estudio de la antigüedad clásica, de una nueva fé. El espíritu humano parece remontarse a esferas nunca antes soñadas en que todo parece posible.

En el arte, en la literatura, en la poesía, en la música, el hombre se supera a sí mismo. El soplo de la libertad hace milagros. En este período tiene lugar la época de los Descubrimientos. Españoles y portugueses se lanzan a la conquista del espacio entonces asequible, y no en Sputniks a razón de 26.000 millas por hora, sino en simples naves que no alcanzan más que unos pocos nudos.

El Nuevo Mundo, con sus potencialidades económicas y humanas, abre nuevos cauces a la producción, al intercambio de ideas y productos, creando posibilidades insospechadas. Con un fervor místico-aventurero, los hombres que arrancaron de los confines de la tierra millones de otras criaturas humanas, no eran más que un producto de las nuevas ideas agendradas por el Renacimiento.

Se dice que con la Revolución Francesa (1793), empieza la Edad Moderna. Las ideas de los llamados Enciclopedistas, Rousseau, Diderot, etc., fructifican y plasman en realidades que producen una conoción universal que vino a cambiar el curso de la historia una vez más.

La filosofía que puso en la historia a un Dantón, a un Robespierre, etc., modificó para siempre la estructura del mundo hasta entonces conocido, abriendo paso a una nueva concepción político-económico-social. Ella puso término al llamado Mercantilismo, que fue reemplazado por lo que conocemos bajo el nombre de Capitalismo. Alguien ha dicho que los soldados de Napoleón llevaban la libertad en la punta de sus bayonetas.

La Revolución Francesa, junto con la otra Revolución Industrial -el uso de la nueva energía del vapor en la producción-, llevan a cabo una transformación en el espíritu humano que da origen al fenómeno político-económico-social que de una manera irrevocable nos condujeron a las realizaciones de nuestros días.

Al lado del Capitalismo punjante, poderoso, inflexible -de los primeros tiempos- emerge, por primera vez en la historia, otro poder determinante: el Proletariado. (Pasa a la página 7a.)

## THE ISOLATION OF THE AGED

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

One of the problems of modern industrial urban society, is what to do with the old people. Even when they have adequate pensions, or have managed to save enough money to be able to live reasonably when retired, they are often very lonely. They have difficulty in keeping their homes clean, and if they are physically weak they often gradually deteriorate into living in squalor, and eventually have to go into a old peoples' home.

What makes the old people isolated? As Juan Fabregas points out in his article, things are continually changing, but in our present society, technical progress comes so fast, that old people get out of touch quite quickly and if they live to be 70 or more, they are anachronisms.

Every year more people are needed with a higher standard of education. More and more people go to university. Many from working class homes find that they have little in common with their parents and in some cases they are ashamed of their parents' lack of education. As soon as possible they leave home and live among their contemporaries but although most people don't altogether lose touch with their parents, there is little real "rapport" between them. Neither understands the other's way of life or philosophy.

The majority of people live in very cramped quarters and it is impossible for one person living in the same house or flat, to carry on a completely different way of living. Consequently when for example, the father dies and the mother is left alone, she does not really want to live with one of her children and they as a rule don't particularly want her. So, if at all possible, she will live alone and remain independent.

Many lonely old women are inclined to lavish their affection on a pet, and sometimes go without food in order to supply the needs of their pet. Old men are more inclined to have a hobby, such as gardening, at which they spend all their time, and in many cases, if these things are taken away from them, they lose their interest in life and die quite soon afterwards.

In our present society there are many welfare services. There are home helps to do the cleaning for old people; there are nurses and doctors to visit them when they are ill; health visitors, who look in from time to time to see that they are alright; "meals on wheels" for those unable to cook for themselves. In addition to all this, most areas organise voluntary help to decorate and keep gardens in trim for people unable to do this for themselves, but none of these provides a permanent, stable relationship enough to stop people feeling lonely, useless and unwanted. Left alone a great deal, they are inclined to relive their past in the imagination or to dwell upon any illness or disability they may have.

Consequently when someone does visit them, these are their only subjects of conversation, and visiting them becomes a chore.

In agricultural and fishing communities for example, this problem does not exist in the same way, as in spite of technical developments, many skills are still handed down from father to son and mother to daughter, which forms a bond between them and their day-to-day life does not change to any great extent.

What can be done to create such a bond in modern urban communities? The fault lies largely with the parents, who do not try to understand the conditions and influences to which their children are subjected. They try to impose their own rules and morality and are inclined to look for guidance to their own childhood and the way their parents behaved. This creates a barrier between parent and child. When the children have problems they are inclined to say: "Mum and Dad won't understand. It's no good going to them." Were there to be more of a feeling of "give and take" between parent and child and at least a genuine effort at understanding each others' problems, not to mention more tolerance of a child's mistakes and misdemeanours, this relationship would be lasting and more flexible. Where two people are able to recognize each other's faults and tolerate them, there is genuine affection and understanding. This affection is the bond which modern society needs. There is too much self-interest (usually unconscious) and self-importance in the attitude of parents towards their children. If they but realised it, they are condemning themselves, by their own attitudes and actions, to a lonely old age.

"Y nosotras, las mujeres, cada una de nosotras, madres, esposas, hermanas, novias... ¿no seríamos bastante poderosas si nos unáramos para salvar de la guerra a nuestros hijos, a nuestros niños y a nosotras mismas de esta oleada de fuerza destructora?". María Reina de Rumania, "Propileos literarios", Nov. 1928.

\*\*\*\*\*

"Es cosa extra ver, en tiempos de guerra, la cruz elevada entre los dos ejércitos. Cruz contra cruz, Cristo contra Cristo, plegarias contra plegarias. Y eso, para exterminarse recíprocamente". Erasmo, siglo XVI

"Es verdad, la guerra es una enfermedad que en las savias, que sirven a la salud y al mantenimiento de la especie, no son utilizadas sino para alimentar algo totalmente extraño, que no está conforme con la naturaleza". Goethe, 1806

AEP - CDHS  
BARCELONA

If man had had no other example before his eyes than that of his companions, the beasts, he would merely have been a wild biped among the quadrupeds.

ELYSEE RECLUS

A week ago, I was on the continent and I attended a course of lectures on geology. A similar thing happens to us with this subject as with Greek and Latin: when we are twenty, they are more or less fresh in our memories: but at fifty that have almost disappeared in the shadow of the years.

The theme was the 30,000 years since the appearance of man on earth. We discussed prehistory, the history of the first civilisation in the Nile valley 3,000 years ago, which is an insignificant period in the course of the 5000 million years which the geologists attribute to the earth.

A few days ago, when I was speaking to an audience in the lecture room of the Royal Hotel in London, at a talk organised for the "Mujeres Libres" of Spain in exile, on a subject to which these few lines are a prologue, and it was natural that I should recall the arduous process of the development of human life. In fact the study of sociology only begins its speculations and analyses at the end of the XVith Century B.C.

To get an idea of the importance of the subject which we propose to discuss, we must take ourselves back - even if only in the imagination - to one of the historical events which has transformed society in the course of the past 2,500 years.

Taking as a point of departure what we call Antiquity, which ends with the fall of the Roman Empire - in 476 of our era - we enter the Middle Ages (477 to 1456). With the fall of the Roman Empire chaos was established throughout the world and from this originated Feudalism, which became master and lord of lives and goods.

The so-called Early Middle Ages (477 to 897), which gives a name to the reign of the Carolingiens, which is what we call the Dark Ages, during which the idea of human values made a sinister step backwards; man represented nothing more than an object of possession. The so-called Later Middle Ages ends with the fall of Constantinople (1456). And during these shadowy ten centuries, the supreme power of the caesars was replaced by that of the feudal lords in their domains from which they regulated the sowing and the social norms.

The customs barriers which existed between lord and lord - and which made impossible all economic progress, and consequently social progress - tumbled down (like a new Jericho) before the force of the new ideas engendered by the Renaissance, which is the period which marks the awakening of the human conscience and an intense desire to study classical antiquity and for a new faith. The human spirit seemed to rise to a level never previously envisaged, where at the time everything seemed possible.

In art, in literature, poetry and music, man surpassed himself. The breath of liberty performs miracles. We find ourselves in the period of the Great Discoveries. Spaniards and Portuguese launched themselves on the conquest of space which was at that time within their range, not in a "Sputnik" with an average speed of 26,000 miles per hour, but in a simple boat which could not do more than a few knots.

The New World, with its economic and human possibilities, offered new openings for the production and interchange of ideas and products, creating perspectives unsuspected until that time. The men, who with their mystical and adventurous impulse dragged millions of human beings from the other end of the world, were merely a product of the new ideas brought in by the Renaissance.

It is said that the French Revolution (1789) is the beginning of modern times. The ideas of the Encyclopedists - Rousseau, Diderot, etc.- were adopted and put into practice, which caused a universal commotion which once more changed the course of history.

The philosophy which gave a place in history to a Danton, to a Robespierre, etc., modified once and for all the structure of the world, as it had been until then, giving way to a new political-economic-social concept. It put a finish to the mercantilist movement, which was replaced by what we know as Capitalism. Someone said that the soldiers of Napoleon carried liberty at the point of their bayonet.

The French Revolution in conjunction with the Industrial Revolution, - steam power used as a new form of energy in production - achieved a transformation in the human spirit, from which came the political-economic-social phenomenon, which irrevocably led us to the realisation of the present day.

Then with Capitalism in its early days expanding and becoming all powerful, inflexible, for the first time in history there arose another very definite power, the Proletariat. It is not altogether in jest that the Proletariat is said to be the natural son of Capitalism. Gradually the idea of the Union appeared,

and the action of this Union in the process of production and distribution of the product of human effort, changed in a few years, the classical concept of ownership; a concept which had persisted as long as man had existed.

In a futher article we shall discuss the causes and circumstances which gave rise to the phenomena which we are trying to study, the new social class which is emerging in the Western World.

Juan P. FABREGAS.

-----

SOBRE INTERCAMBIOS JUVENILES

AEP - CDHS  
BARCELONA

Bravo por ese proyecto de intercambios juveniles propues to en uno de los últimos números de "Mujeres Libres".

"Los viajes forman la juventud", dice un refrán, y Montaigne escribía ya en el siglo XV: "El viajar me parece un ejercicio. El pensamiento trabaja continuamente, fijándose en las cosas desconocidas y nuevas y no conozco mejor escuela, como siempre he dicho, para formar una vida, que de proponerle constantemente la diversidad de otras vidas, opiniones y costumbres, y hacerle probar tan perpetua variedad de las formas de nuestra naturaleza.

Desde luego, los viajes son muy benéficos, desde diversos puntos de vista. En primer lugar, viajar significa descubrir. ¿Y es que no consiste el secreto de toda juventud en un perpetuo descubrimiento, en un deseo de saber nunca saciado?. Viajar es también tener ocasión de expresar sus opiniones, y de ese modo comprenderlas aún mejor, cambiar sus puntos de vista, recibir ideas concebidas por mentalidades diferentes de la nuestra. Ese olvido de nosotros mismos en un impulso hacia los demás, es el que nos permite encontrarnos, y conocernos."

Esos intercambios nos ayudarán a comprendernos mejor, y ayudarán también a la comprensión de lo ajeno, y así a ser más tolerantes. Por otra parte, y sobre todo si esos intercambios son internacionales, harán nacer lazos de amistad, y la idea de que una guerra pueda originarse contra ese país donde hemos conocido, aprecia y amado amigos, nos sublevará; porque para nosotros esa guerra será ya una realidad personal y afectiva que nos afectará más directamente.

Bien seguro que ese proyecto de intercambio es excelente para las chicas, porque es tomando plenamente consciencia de ellas mismas que tomarán consciencia del papel que tienen que desempeñar en la lucha por una sociedad mejor.

Rose Mary Jodra

## L'ISOLEMENT DES VIEILLES GENS

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

L'un des problèmes de la société moderne, industrielle et urbaine, concerne le sort des gens âgés. C'est quand ils ont une pension adéquate, ou ont économisé assez d'argent pour être à même de vivre convenablement, venu le jour de la retraite; ils sont souvent très seuls. Ils ont de la difficulté à tenir propre leur intérieur et si ils sont faibles physiquement ils tombent peu à peu dans la déchéance en vivant dans la crasse, et éventuellement ils doivent entrer à l'hospice.

D'où provient l'isolement des vieux? Ce que Juan Fabregas le note dans son article, les choses changent continuellement, seulement dans notre actuelle société, le progrès technique se développe si rapidement, que les gens âgés sont vite entièrement dépassés et si ils vivent jusqu'à 80 ans ou plus ils sont des anachronismes.

Chaque année d'avantage de gens au niveau d'instruction plus élevé sont nécessaires. De plus en plus de gens vont à l'université beaucoup issus de la classe ouvrière trouvent qu'ils ont peu de points communs avec leurs parents et dans certains cas ils ont honte de l'absence d'instruction de ces derniers. Dès que possible ils quittent leur foyer et vivent parmi leurs contemporains, mais bien que la plupart des gens ne perdent pas contact avec leurs parents, il y a peu de rapports authentiques entre eux; aucun ne comprend la façon de vivre ou de philosopher de l'autre.

La majorité des gens vit en des lieux très exigus et il est impossible à une personne vivant avec d'autres dans la même maison ou dans le même appartement de mener un genre de vie complètement différent. En conséquence, lorsque le père meurt, par exemple, laissant la mère seule, celle-ci ne désire pas vraiment vivre avec un de ses enfants et ces derniers, en général, ne veulent pas particulièrement de sa présence; aussi, quand ce sera possible, elle vivra seule et restera indépendante.

Ces vieilles femmes solitaires inclinent à prodiguer leur affection à un animal favori, et parfois vont jusqu'à se servir de nourriture afin de satisfaire les exigences de ce dernier. Les vieillards tendent plus à posséder un dada, tel que le jardinage auquel ils consacrent tout leur temps, et dans beaucoup de cas, si ces leurs sont retirées, ils perdent tout leur goût pour la vie et meurent tout de suite après.

Dans notre société actuelle il y a de nombreux services de bienfaisance. Il y a des aides à domicile pour faire le nettoyage à la place des vieux; il y a des infirmières et des docteurs pour les visiter quand ils sont malades; des inspecteurs d'hygiène qui regardent de temps en temps si ils se portent bien; des repas sont livrés aux domiciles des vieilles gens incapables de se les préparer eux-mêmes. En plus de tout ceci, la plupart des districts se

chargent d'organiser une aide bénévole afin de décorer et d'entretenir les jardins des gens incapables d'accomplir ce travail personnellement, mais rien de tout ceci fournit un lien assez stable et permanent pour annihiler le sentiment de solitude des gens, inutiles et indésirés. Laisés très seuls, ils ont tendance à revivre leur passé en imagination ou à s'appesantir sur une quelconque maladie ou infirmité qu'ils peuvent avoir. En conséquence lorsqu'un va les voir, ce sont leurs uniques sujets de conversation et leur rendre visite devient une corvée.

Dans les communautés agricoles ou dans les communautés de pêcheurs par exemple, ce problème n'existe pas avec la même acuité, comme en dépit des progrès techniques beaucoup de tours de main sont encore transmis du père au fils ou de la mère à la fille, ce qui forme un lien entre eux et leur vie ne change pas d'une façon remarquable du jour au lendemain.

Que peut-il être fait pour créer un tel lien dans les communautés modernes et urbaines? Le problème est duc en grande partie aux parents, qui n'essayent pas de comprendre les conditions et les influences auxquelles leurs enfants sont soumis. Ils essaient d'imposer leurs propres règles et leur morale et inclinent à envisager un exemple de conduite dans leur propre enfance et dans la manière dont leurs parents se comportèrent à leur égard. Ceci crée une barrière entre parents et enfants. Quand les enfants ont des problèmes ils ont tendance à dire "Maman et Papa ne comprennent jamais. Ce n'est pas la peine d'aller les trouver"<sup>5</sup> Si un sens plus profond des concessions mutuelles existait chez les parents et chez les enfants et au moins si il y avait un véritable effort de compréhension réciproque des problèmes de l'autre, sans parler d'une plus grande patience envers les fautes et la mauvaise conduite des enfants, cette entente familiale serait plus souple et plus durable. Quand deux personnes sont capables de reconnaître leurs torts respectifs et de les tolérer il y a compréhension et affection authentiques. Cette affection est le lien dont la société moderne a besoin. Il y a trop d'intérêt personnel (d'habitude inconscient) et de pré-emption dans l'attitude des parents à l'égard de leurs enfants. Si ils n'en prennent pas conscience ils se condamnent, par leurs propres attitudes et par leurs propres actions, à une vieillesse solitaire.

## L'ESPAGNE DANS LA NOUVELLE SOCIÉTÉ SANS CLASSES

AEP - CDHS  
BARCELONA

Si l'homme n'avait eu devant les yeux, pour ~~seul~~ <sup>un</sup> exemple, que celui de ses compagnons, la bête, il n'eut été qu'un sauvage bipède parmi les quadrupèdes.

ELISEE RECLUS

Il y a une semaine, j'étais sur le continent et j'assistai à un cycle de conférences sur la géologie. Il nous arrive avec ce sujet ● qui nous arrive avec le grec et le latin: à 20 ans, ils sont plus ou moins frais dans notre mémoire; mais à 50 ans, ils ont presque disparu derrière l'ombre des années.

Il s'agissait du thème suivant: Les 30.000 années depuis l'apparition de l'homme sur la terre. On parlait de pré-histoire, d'histoire et de la première civilisation dans la vallée du Nil, il y a 3000 ans, ce qui représente une période insignifiante dans le cours des 5000 millions d'années que les géologues attribuent à la terre.

Il y a quelques jours, lorsque je parlais à une audience dans le salon de l'Hotel Royal à Londres, à l'occasion d'une causerie, organisée pour les Femmes Libres d'Espagne à l'exil, sur le sujet qui est en prologue à ces quelques lignes, il était normal que je rappelle le processus pénible du développement de la vie humaine. En effet, l'étude de la sociologie n'est à même d'achever ses spéculations et ses analyses qu'au moment où l'on arrive à la fin du XVIIe siècle av. J.C..

Pour avoir une idée d l'importance du sujet, que nous nous proposons de traiter, nous devons nous transporter - ne serait-ce que par image - à quelques uns des événements historiques, qui ont transformé la société au cours des derniers 2500 ans.

Prenant comme point de départ ce que nous appelons l'Antiquité, qui termine à la chute de l'Empire Romain - en 476 de notre ère - on entre dans le Moyen-Age (de 477 à 1456). Avec la chute de l'Empire Romain le chaos s'établit dans le monde, et là est l'origine de la Féodalité, qui devient maître et seigneur des vies et des biens.

Ledit Haut Moyen-Age (477 à 897), qui met un terme au règne des Carolingiens, est ce que nous appelons le " DARK AGES", pendant lequel l'idée des valeurs humaines a fait un sinistre pas en arrière: l'homme ne représente plus qu'un objet en sa possession. Ledit Bas Moyen-Age termine avec la chute de Constantinople (1456). Et au cours de ces 10 siècles de ténèbres, le pouvoir suprême des césars est remplacé par celui des seigneurs féodaux dans leurs domaines, d'où sont réglées les semences et les normes sociales.

Les barrières douanières, qui existaient entre seigneur et seigneur - et qui rendaient impossible tout progrès économique, et en conséquence le progrès social - s'écroulent (comme un nouveau Jéricho) devant la poussée des nouvelles idées engendrées par la Renaissance, qui est la période historique qui marque l'éveil des consciences humaines et un désir intense d'étude de l'antiquité classique et d'une nouvelle foi. L'esprit humain semble remonter à un niveau jamais visé auparavant et où actuellement tout semble possible.

En art, en littérature, en poésie, en musique, l'homme se surpasse à lui-même. Le souffle de liberté fait des miracles. Nous nous trouvons à l'époque des Grandes Découvertes. Espagnols et Portugais se lancent à la conquête de l'espace qui était alors à leur portée, non pas en "Spoutnik", à une moyenne de 26.000 milles à l'heure, mais en simple bateau qui ne dépassait pas quelques noeuds.

Le Nouveau Monde, avec ses possibilités économiques et humaines, offre de nouvelles débouchées à la production, à l'interchange d'idées et de produits, créant des perspectives insoupçonnées jusqu'alors. Avec un élan mystique et aventurier, les hommes, qui arrachèrent de l'autre bout du monde des millions de créatures humaines, n'étaient plus qu'un produit des nouvelles idées apportées par la Renaissance.

On dit que la Révolution Française (1789) est le début des temps modernes. Les idées des dits Encyclopédistes - Rousseau Diderot, etc., sont adoptées et se transforment en des réalités qui produisent une commotion universelle qui vient changer une fois de plus le cours de l'histoire.

La philosophie qui donna une place dans l'histoire à un Danton, à un Robespierre, etc., modifia pour toujours la structure du monde, just'alors connue, cédant le pas à une nouvelle conception politico-économico-sociale. Elle mit un point final au mouvement mercantiliste qui fut remplacé par ce que nous connaissons sous le nom de Capitalisme. Quelqu'un a dit que les soldats de Napoléon portaient la liberté à la pointe de leur bayonnette.

La Révolution Française, jointe à la révolution Industrielle, - la vapeur employée dans la production comme énergie nouvelle - accomplit une transformation dans l'esprit humain, d'où vient le phénomène Politico-économico-social, qui irrévocablement, nous conduit aux réalisations de nos jours.

Alors que le Capitalisme-de la première époque - devient grandissant, tout puissant, inflexible, se dresse pour la première fois dans l'histoire, un autre pouvoir bien défini, le Prolétariat. Ce n'est pas en vain qu'il a été dit que le Prolétariat est un fils naturel du Capitalisme. Au fur et à mesure apparaît dans la lutte l'idée du Syndicat, et l'action de ce Syndicat, dans le processus de production et de distribution du produit de l'effort humain, fera changer, en peu d'années, le concept classique même de la propriété, concept

qui avait persisté depuis que l'homme existe.

Dans un prochain article, nous parlerons des cause et des circonstances qui ont donné lieu aux phénomènes que nous tâchons de traiter dans l'étude de la nouvelle classe sociale, qui est en train de surgir dans le monde Occidental.

Juan P. FABREGAS.

---

AEP - CDHS  
BARCELONA

"En esencia, el humanitarismo es apolítico y hasta antipolítico. Su fin es: desintoxicar al ciudadano de todas la ilusiones y supersticiones que los politiqueros le han infiltrado "para su bien", pero en realidad para los intereses de algunas minorías de privilegiados. La política significa sed de poder y eso lleva al culto de la fuerza e intolerancia en todos los dominios nacionales y sociales. Cualesquiera sean las definiciones idealistas de la política, ellas son desmentidas en su práctica diaria; la política representa intereses restrictivos, mejor dicho: personales; estos son mezquinos y transitorios si los oponemos a los intereses generales y permanentes de la humanidad. Hasta los grandes partidos que levantan la bandera de algunos "ideales" de alcance internacional, son viciados por la misma práctica de la violencia e intolerancia; ellos son dirigidos, de hecho, por oligarquías burocráticas que ocultan a las muchedumbres los fines reales de sus acciones políticas, exigiendo a las masas sacrificios en vista a una problemática felicidad venidera. Solo los dirigentes políticos y sus partidarios más próximos, un puñado de favorecidos, gozan de las ventajas y del orgullo de gobernar. Esta es la verdad, en todos los países, cualquiera que sea su régimen.

La conclusión lógica, natural, para un humanitarista es la de que no puede subordinarse a un partido político, aunque ese partido proclame algunos ideales "humanitarios" para cebar a los ingenuos. El humanitarista puede actuar, sin embargo, en los terrenos sociales y culturales, después de haberse humanizado previamente a sí mismo.

¿Cuando se unirá el hombre en fecunda unión con la humanidad entera y con sus genios creadores de bellezas y mensajeros de verdades, en la suprema armonía del amor y la libertad?. (Eugen Relgis)

PRENSA RECIBIDA

"Ruta", publicación editada en Bélgica por las Juventudes Libertarias exiladas, dedicada particularmente a los problemas de la juventud española en la lucha contra la dictadura franquista.

\*

\* \*

LA ESCUELA MODERNA

Publicación de orientación pedagógica y libertaria, producida por el esfuerzo de los compañeros exilados en Canadá. Siempre nos es grata la recepción de esta publicación, como de cuantas son dedicadas a la defensa de la dignidad humana.

\*

\*\* \*\*

"Acción Libertaria", es el esfuerzo de una conjunción de jóvenes compañeros, franceses y españoles, consagrado a la exposición de nuevas ideas sociales y la crítica de la situación fascista aún prevalente en España.

\*

\* \*

"Ruta" (Órgano de la Federación Libertaria de Juventudes Libertarias) notable contribución al esclarecimiento de las ideas y la defensa de la libertad. Esfuerzo digno de encomio. Bien presentado el suplemento de S.I.A. que al mismo se acompaña, e igualmente el folleto "EL ANARQUISMO"

TU ME QUIERES BLANCA

Tú me quieres alba  
me quieres espuma  
me quieres nácar.  
Que sea azucena  
sobre todas, casta.  
De perfume tenue,  
corola cerrada

\*

Ni un rayo de luna  
filtrado me haya,  
ni una margarita  
se diga ni hermana;  
tú me quieres blanca  
tú me quieres nívea  
tú me quieres casta

\*

Tú, que hubiste todas  
las copas a mano,  
de frutos y mieles  
los labios morados.

Tú, que en el banquete  
cubierto de pánpanos  
dejaste las carnes  
festejando a Baco.  
Tú, que en los jardines  
negros del engaño,  
vestido de rojo  
corríste al estrago.

\*

Tú, que el esqueleto  
conservas intacto,  
no sé todavía  
por cuáles milagros,  
me pretendes blanca  
(Dios te lo perdona)  
me pretendes alba

\*

Huye hacia los bosques;  
vóte a la montaña;  
límpiase la boca,  
vive en las cabañas;  
toca con las manos  
la tierra nojada;  
alimenta el cuerpo  
con raíz amarga;  
bebe de las rocas,  
duerme sobre escarcha;

(Sigue al dorso)

AEP - CDHS  
BARCELONA

(continuación)

renueva tejidos  
con salistre y agua;  
habla con los pájaros  
y lévate al alba.  
Y cuando las carnes  
te sean tornadas,  
y cuando hayas puesto  
en ellas el alma  
que por las alcobas  
se quedó enredada,  
entonces, buen hombre,  
preténdeme blanca,  
preténdeme nívea  
preténdeme casta.

\* \* \*

De Alfonsina Storni

(Alfonsina Storni, una de las pocas intelectuales hispano-americanas que supo y quiso ser una mujer libre, se suicidó en 1938. Destino trágico el suyo, quizás por esa misma ansia de liberación interior que chocó con ambiente estrecho y artificial: de ahí su soledad íntima, soledad de una libertad incomprendida)

a base de pequeñas Bibliografías y citas de los precursores de las ideas anarquistas, entre la que destacamos la de Pedro Kropotkin aparecida en la Enciclopedia Británica. Recomendamos la lectura de este pequeño folleto de grandes enseñanzas.

\*  
\*\*\* \*\*

"Tierra y Libertad", cuyo Suplemento es digno de ser conocido por cuantos sientan anhélos de superación en el campo social. Portavóz de las ideas ácratas es genuina expresión de inquietudes y ventana abierta al mundo de la ciencia y del arte.

\* \* \*

"El Cencerro", Boletín humorístico de noticias dedicado casi por entero a la crítica del franquismo. Este "cencerro" suena bastante bien y su tañido debe sonar bastante mal a ciertos oídos sucios.

Proponemos nuestro inter cambio con toda la prensa libertaria.